

# O dolce notte

Niccolò Machiavelli (1469-1527), *La Mandragola*, atto IV

Philippe Verdelot (c.1480-c.1530)

*Il terzo libro de madrigali* (Ottaviano Scotto press, Venice, 1537)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

The musical score consists of four staves: Cantus (soprano), Altus (alto), Tenor, and Bassus (bass). The key signature is one sharp, indicating G major. The time signature is common time. The vocal parts are written in soprano, alto, tenor, and basso continuo. The lyrics are in Italian, with some words underlined to indicate stress or specific pronunciation. Measure numbers 5 and 10 are indicated above the staff.

O dol-ce not - te, o sa - cre O - re not - tur - n'e quie -

O dol-ce not - te, o sa - cre O - re not - tur - n'e quie -

O dol-ce not - te, o sa - cre O - re not - tur - n'e quie - te,

O dol-ce not - te, o sa - cre O - re not - tur - n'e quie -

10

The musical score continues with four staves: Cantus, Altus, Tenor, and Bassus. The key signature changes to one flat, indicating C major. The lyrics continue in Italian, with some words underlined. Measure number 10 is indicated above the staff.

te, Che i de - si - o-si a - man - ti ac-com - pa - gna - - te; In voi s'a - du-nan tan -

te, Che i de - si - o-si a - man - ti ac-com - pa - gna - te; In voi s'a - du-nan tan -

te, Che i de - si - o-si a - man - ti ac - com - pa - gna - te; In voi s'a - du-nan tan -

te, Che i de - si - o-si a - man - ti ac - com - pa - gna - te; In voi s'a - du-nan tan -

15

20

The musical score continues with four staves: Cantus, Altus, Tenor, and Bassus. The key signature changes to one sharp, indicating G major. The lyrics continue in Italian, with some words underlined. Measure numbers 15 and 20 are indicated above the staff.

te Le - ti - zi'on - de voi sie - te So - le ca - gion di far l'al - me be - a - te: Voi giu - sti pre - mi

te Le - ti - zi'on - de voi sie - te So - le ca - gion di far l'al - me be - a - te: Voi giu - sti pre - mi

te Le - ti - zi'on - de voi sie - te So - le ca - gion di far l'al - me be - a - te: Voi giu - sti pre - mi

te Le - ti - zi'on - de voi sie - te So - le ca - gion di far l'al - me be - a - te: Voi giu - sti pre - mi

## O dolce notte: (score)

25

da - te Al - l'a - mo - ro - se schie - r'a voi a - mi - che Del - le lun-ghe fa - ti - che.

da - te Al - l'a - mo-ro - se schie - r'a voi a - mi - che Del - le lun-ghe fa - ti - che. Voi fa -

<sup>8</sup> da - te Al - l'a - mo - ro - se schie - r'a voi a - mi - che Del - le lun-ghe fa - ti - che.

da - te Al - l'a - mo - ro - se schie - r'a voi a - mi - che Del - le lun-ghe fa - ti - che.

30

35

Voi fa-te o fe - li - ci o - re, O - gni ge -

te o fe - li - ci o - re, O - gni ge - la - to pet-to ar-der d'a - mo-re, o - gni ge -

<sup>8</sup> Voi fa - te o fe - li - ci o - re, O - gni ge - la - to pet-to ar-der d'a - mo - re, o - gni ge -

Voi fa - te o fe - li - ci o - re, O - gni ge - la - to pet-to ar-der d'a - mo - re, o - gni ge -

40

la - to pet - to ar-der d'a - mo - re.

la - to pet - to ar-der d'a - mo - re, o - gni ge - la - to pet - to ar-der d'a - mo - re.

<sup>8</sup> la - to pet - to ar-der d'a - mo - re, o - gni ge - la - to pet - to ar-der d'a - mo - re.

la - to pet - to ar - der d'a - mo - re, o - gni ge - la - to pet - to ar-der d'a - mo - re.

O dolce notte, o sacre  
ore notturne e quiete,  
che i desiosi amanti accompagnate;  
In voi si adunan tante  
letizie, onde voi siete  
sole cagion di far l'alme beate:  
voi giusti premi date  
all'amoroze schiere a voi amiche  
delle lunghe fatiche.  
Voi fate, o felici ore,  
ogni gelato petto arder d'amore.

O sweet night, o holy  
hours, nocturnal and quiet  
that ardent lovers accompany;  
In you so many joys are gathered,  
wherefor you alone are  
the reason souls are made blessed:  
You bequeath deserved gifts  
to amorous companions, friends to you,  
for the long labors  
you make: O happy hours,  
every frozen breast burn with love.

*translation by editor*